

DISPONIBLE

HELVECIA

NAFTA «WICO»

SURTIDORES ROJOS

\$ 1.15 los 10 litros

Suscripción anual \$ 4.80

ORGANO DEFENSOR DE LOS INTERESES RURALES

Suscripción mensual \$ 0.40

AÑO XV.—Núm. 1318

Nueva Helvecia, Sábado 19 de Noviembre de 1927

Administrador
ARTURO STUTZ

PORTE PAGADO

El caso del proteccionismo

Cedemos hoy nuestras columnas de preferencia al interesante artículo que va a continuación, que pertenece a nuestro colega «Juventud», de Paso de los Toros, y que trata un asunto importantísimo del que nos hemos ocupado repetidas veces.

Reflejase en nuestro país con toda intensidad el fenómeno que se sucede en los principales países europeos y americanos.

El desmedido afán proteccionista lleva a la humanidad por caminos escabrosos, sumerge a los pueblos en senderos de tinieblas y produce difíciles situaciones de malestar colectivo.

Aquí está Europa que al decir del filósofo alemán Cecil Spengler ha iniciado el período de la decadencia descendiendo por los escalones de la inquietud, provocada por el pánico y la incertidumbre.

Las barreras aduaneras tan exorbitantes han hecho más por el encarnecimiento de la vida que la misma guerra, y esa garra asfixiante, apretada y desespera las masas populares impulsándolas a las revueltas y al desorden.

¡Craso error de los que pretenden aplicar paliativos a una llaga que debe extirparse de raíz! Es el proteccionismo la causa del mal. Aboliéndose cesa de inmediato la carestía. Somos nosotros los uruguayos que palpamos las funestas consecuencias que nos endilga la decadente teoría de los miedos, en política y economía social.

Nuestra fuente principal de riqueza sobre una parálisis perjudicial y absurda. La ganadería es el problema en foco y solo pueden ser industrializados sus productos, merced a las medidas emergentes que el buen sentido aconseje.

Si recorremos los tratados de los grandes sabios Stuart Mill, Herbert, Spencer, Henry George y otros muchos vemos con insistente uniformidad que siempre la razón del mal escriba en las barreras proteccionistas.

Y estas enseñanzas que se desprenden y las palpamos en campaña, no es acaso una carcoma que también afecta a la capital?

La respuesta es fácil deducirla; el pauperismo mina y corroe las entrañas de la urbe la desocupación proviene de la desconfianza para implantar industrias, por el temor de que finiquite una situación anormal, ficticia insostenible: la del proteccionismo. Esta misma medida engendra la carestía de la vida y de la mano de obra eleva enormemente su valor lo que constituye otro obstáculo para emprender nuevas actividades.

Cese el proteccionismo; reduzcase la burocracia, y que se concedan facilidades a los que tienen voluntad de fecundar los campos; que se implante la industrialización de los derivados ganaderos y se verá como la marcha institucional, política, económica y social del país adquiere un cariz satisfactorio.

El engrandecimiento del Uruguay tiene que producirse a costa del enojo de unos pocos paniaguados que medran

a la sombra de los intereses creados y explotan impunemente al pueblo que trabaja, y se sacrifica.

A grandes males, grandes remedios.

INVITACION

La Comisión de Fomento Escolar y el Personal Enseñante de la Escuela Urbana de 2.º grado N.º 40 se complacen en invitar a la sociedad para asistir a la inauguración de la Sala de Lectura de Biblioteca Escolar, acto que se realizará el sábado 19 del corriente a las 21 horas en el local escolar.—Nueva Helvecia, 14 de Noviembre de 1927.

Si sirviera de ejemplo!

Un colega de Melo trae un suelto del que transcribimos este párrafo:

«Dicen que el Presidente del Concejo mandó suspender el auto de la Inspección Técnica por que éste se «comía» por mes \$ 100 de bencina y cuatro gomas!»

Si la actitud de este presidente fuera imitada por sus colegas, cuanto ganaría la economía de los municipios, ya que en todas partes, ocurre esa arbitrariedad, de que los autos de las distintas reparticiones públicas, sean una verdadera gangrena, que elevan los presupuestos de una manera alarmante.

Los autos que se destinan para trabajar dentro de las funciones que incumben, son generalmente tomados para paseos particulares de los jefes de las reparticiones, quienes gozan de amirables comodidades, a costillas del pueblo pagano.

Para nadie es misterio que los dineros del pueblo, se tiran sin miramientos, por esos guardiases que el pueblo pone para custodiar sus intereses.

En puntillas de filé, seda catalana y de hilo en todos los colores y anchos al más bajo precio en la KOLOSAL KEMAZON

Al señor Arturo Oreiro

Continuando con la anterior, que supongo ya se encuentre en su poder: Voy a tomarme la libertad, de aclararle la memoria con alguna parte del reglamento de las usinas eléctricas del interior, el cual finge usted desconocer? (Página 20 inciso 0).

Transcripción: Regirá la tarifa de Fuerza Motriz, para las instalaciones comunes de los frentes de los edificios públicos o particulares siempre que se establezca contador especial y para el alumbrado de las lámparas situadas fuera de la línea de edificación o en lugares de libre acceso y tránsito público, como atrios o vestíbulos de casa de comercio. Para estas instalaciones la carga deberá ser superior o igual a 1 K.W.»

Después de esto estoy por sospechar que usted señor Oreiro tiene un reglamento especial. ¿Por qué no lo dá a luz? Podría serle de mucha utilidad al Honorable Directorio. Total, el mérito siempre será suyo.

Ahora bien: mi instalación según la solicitud que se encuentra en la sub usina, consta que su carga es de 2 K. W. el doble delo exigido por el re-

glamento. Más en mi favor. Después si usted se hubiera molestado en verla, hubiera comprobado no solo que está instalada en el vestíbulo de la casa, (aunque ello no es necesario) sino que ese lugar está habilitado únicamente para fotografía. Además hay, en ese mismo lugar una lámpara de la otra línea que alumbraba cuando no se usa la fuerza motriz que tampoco eso sería necesario. Le menciono esto para mostrarle que no hay interés en contravenir los reglamentos, sino sencillamente, estar dentro de la ley, de la cual usted pretende sacarme, con sus arranques intransigentes. Después hay otro detalle importante, y que ha causado risa, en uno de los empleados de las usinas eléctricas del interior, y es el siguiente: que contando la casa con un contador, no había necesidad de poner otro como usted hizo, sino que con un simple refuerzo de contador hubiera estado resuelto, lo que quiere decir que el otro contador se puso especialmente para la otra instalación, lo cual está de acuerdo con el reglamento de fuerza Motriz de Interior.

Como puede verse en la transcripción, cuando dice «siempre que se establezca contador especial».

Ahora dígame una cosa señor Oreiro, ¿usted cree que para alumbrar un vestíbulo de 5 x 4 metros, voy a necesitar una instalación de 4.000 bujías, lo que equivale a 80 lámparas de las que hay en el centro de la plaza pública de Nueva Helvecia hay en total 20 lámparas ne 50 bugias cada una, total 1.000 bugias, y yo para un lugar tan reducido voy a necesitar 4 veces más? Es cómica su pretensión. A usted a lo mejor se le ocurrirá decir que ignora todo esto. Como usted, según tengo entendido manifesté, cuando recibí la carta del Honorable Directorio: (creo que sean sus textuales palabras) «Al fin de cuentas yo no he visto la instalación». Pero no ignorará que era su obligación haberla visto, antes de proceder tan ligeramente. Además hay algunas otras cositas de entre telones que se las iré aclarando en las cartas siguientes. No se asombre señor Oreiro. Cartas siguientes si, porque ya creo que es hora que usted termine su carrera de tergiversador de las cosas. Es obligación mía hacerlo, para evitar que caigan en sus complicadas martingalas, otras víctimas.

Hasta la proxima atte. H. P.

Necesita Vd. un traje? en la casa Cavares encontrará los mejores casimires y gustos seleccionados.

Uno de la familia

Nadie ignora que la familia periodística, sufre eternamente una pobreza franciscana. De la triste desolada campaña, hasta la alegre y bulliciosa ciudad, el periodista en general, tiene la misma característica.

Pobre exento de comodidades sin poder gozar de tantos placeres que proporciona el «vil» metal arrastra su humanidad lo mejor posible.

No es para menos.

El oficio no dá más que para dolores de cabeza. Generalmente todos renegamos contra este estado, pero, he aquí un colega, que lo encara bajo otro punto de vista:

«No hay quien no se queje de la pobreza.

Con cada uno que hablamos, es un lamento nuevo que oímos.

La plata le hace gambetas a todos porque todos corren tras ella.

Por eso nosotros, pobres siempre decimos:

¡Dejad que ella venga a nosotrosl...

CHARREROS: Ropa para el trabajo y de paseo, de confección esmerada y precios variados a los precios más bajos en la KOLOSAL KEMAZON

Hechos y No Palabras!

Caracterizan nuestras ofertas

Por ello, la clientela que a diario nos visita efectúa con entera confianza y satisfacción sus compras convencidos que

Compan bueno y barato

Nuestro crédito cimentado a base de SERIEDAD nos impone la obligación de ser los primeros siempre en

Presentar las últimas Novedades vendiéndolas a Precios más Bajos que en la Capital

Nuestro amplio y variado surtido, renovado constantemente es la expresión más definida de

Buen Gusto y Calidad a Precios de Fábrica

QUIEN DUDE, VISITE SIN COMPROMISO! La Tienda y Ropería

LA ESTRELLA ARGENTINA

CALLE 18 DE JULIO

Frente al Hotel Comercio

Será Ud. más que nuestro Cliente El mejor propagandista de la casa

No olvide!

Que nuestro surtido inmenso de ROPA CONFECCIONADA EN LA CASA desde el fino Traje de Casimir, hasta el más modesto artículo de trabajo, reúnen todas las ventajas y garantías de BUENA DURACION!

Probar Le Resultará Un Beneficio

Atendemos pedidos por Teléfono Helvético N.º 115.—NUEVA HELVECIA

Carpintería Mecánica y Cajonería Funebre

DE LORENZO ARTOLA

Me es grato poner en conocimiento de mi clientela y del público en general que he adquirido en compra la antigua Cajonería Funebre que pertenecía a la Sucesión Alberto Reisch.

En mi sección Cajonería encontrará el interesado un completo surtido de cajones desde el más modesto al más lujoso.

También he incorporado al servicio, una capilla ardiente eléctrica y de velas

Los precios que regirán, serán los mismos que ya tenía establecidos la Cajonería Reisch. Los servicios puede Vd. solicitarlos a la CASA ARTOLA, al lado del Café Meny.

Teléfono Helvético N.º 67.—Nueva Helvecia

El ferrocarril a Nueva Palmira

En reciente sesión la Cámara de Representantes votó afirmativamente el pedido de interposición del diputado por Colonia, señor Rogelio V. Mendiando, al Ministro de Obras Públicas, que dice así: «Montevideo, 14 de noviembre de 1927.—Señor Presidente de la H. Cámara de Representantes, doctor Alfredo García Morales.—De mi mayor consideración: En uso del derecho que me acuerda el artículo 50 de la Constitución y con arreglo a lo dispuesto en el artículo 121 del reglamento de la H. Cámara, solicito que sea sometido a la decisión de ésta el llamado a Sala del Ministro de Obras Públicas a fin de que informe acerca de las medidas adoptadas con respecto de la ley de Zonas Francas del 20 de Junio de 1923, en lo que tiene relación con su artículo 17 que establece la construcción inmediata de una vía férrea que una la Villa Nueva Palmira con la red de ferrocarriles existentes.—Rogelio V. Mendiando, representante por Colonia.»

OJO AGRICULTORES

Aproximándose la sementera del maíz la

«Casa Barreto»

distribuidora de los afamados carpidores

«CHAJA»

ofrece en venta en las siguientes casas: Casa ACKERMANN y KUSTER y Casa FRIDOLIN WIRTH

Economise batería,

Conserve su motor!

ESTO LO OBTENDRA USANDO

NAFTA ENERGINA

Surtidor Azul... el litro \$ 0.11

En la plaza pública frente al Banco, está atendido diurno y nocturno en el HOTEL COMERCIO

JUAN B. GOMEZ

Plaza Hotel

Atención!! Al público de N. Helvecia

Todos los vecinos de esta Villa se quedan en sus casas por no saber donde ir. Pero en lo sucesivo, no lo harán porque para eso cuentan con un hermoso salón CAFE y CONFITERIA, donde encontrarán comodidad y un esmerado servicio de Bar, contando además con reservados para las familias.

Por lo tanto, frecuentad la casa de los señores **LIZARDI Hnos.** y seréis bien atendidos.

La industria lechera

produce buenas ganancias si se utilizan maquinarias de primer orden. Adquiera Vd.

Desnatadoras "DIABOLO"

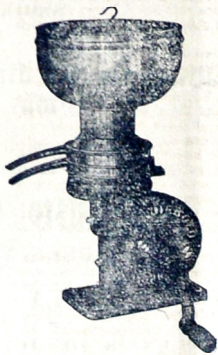
las de mayor rendimiento

Sólidas - Económicas - Muy livianas

Solicite nuestro catálogo de lechería

Eugenio Barth y Cia.

731 - 25 de Mayo - 737
Montevideo



Fábrica de carros y carruajes y acerradero de maderas

ARTURO REISCH

(Sucesor de Alberto Reisch)

Tengo una existencia permanente de carros y charrets usados. Se fabrican rayos para ruedas, cabos para picos, azadas, etc. de cualquier medida a precios sumamente convenientes

COLONIA SUIZA

Dpto. de Colonia

La Cooperación de Cremerías de GARILLO & Cía.

FABRICA DE MANTECA MARMARAJA 2271 MONTEVIDEO

Paga hasta nuevo aviso la crema a razón de

\$ 0.60

el kilo de grasa butirométrica

(Invitamos a los señores cremeros solicitar tarros para el transporte a nuestros representantes en la campaña o directamente a nuestra casa en Montevideo)

HOTEL LOS "NUEVOS PIRINEOS" de NÖEL MASSUOE. -- Montevideo

Participa a su clientela que se instaló en su amplio local ls de Julio N.º 1043 casi Esquina Río Negro. Atendido por la familia del propietario. Cocina de primer orden y toda clase de comodidades para familias y viajeros.

Precios sumamente módicos

Guía profesional

Dr. Ernesto González Arce
Médico-Cirujano

Jefe de la Policlínica Médica de la Asistencia Pública Nacional

Ismael E. Criay

Cirujano-Dentista
Nueva Helvecia.

Ricardo González Arce

Escribano público
Nueva Helvecia.

G. Borrás, F. Barredo Elguain y Ramiro Borrás

Escribanos públicos
Rosario Oriental.

Alfredo Carbajal

Rematador público
Comisiones. Coloca pino en hipoteca.
Nueva Helvecia.

Manuel C. Couto

Rematador

Comisiones y consignaciones, compra y venta de casas, terrenos y campos. Acopador de frutos del país, escritorio en su casa 18 de Julio.

Nueva Helvecia

J. Werner Berger

Tramitación sucesiones, venias, etc.
Nueva Helvecia.

Si desea una buena máquina

para coser, bordar, zurcir, calar, remendar, acolchar, etc.

adquiera



Esta perfecta máquina, así como sus agujas y repuestos correspondientes, puede usted obtenerla al contado o a plazos, en nuestra casa.

Schaffner Hnos.

NUEVA HELVECIA

Casa Eugster

Carlos Eugster

Me es grato el poner en conocimiento de mi cliente a y del público en general que he recibido recientemente un gran surtido de mercaderías las que me propongo vender al público a PRECIOS INMEJORABLES.

En lo que respecta a la panadería también he introducido en mi establecimiento importantes mejoras, que me pondrán en condiciones de elaborar pan, galleta y masas en forma ventajosísima, pues, instalaré un motor eléctrico que moverá todas las máquinas. Haré repartos en la localidad y campaña.

Visiten la casa, Calle Colonia esq. Treinta Tres

NUEVA HELVECIA

Empresa de pinturas

FERNANDEZ Y PREDARI

Nos especializamos en Decoraciones Empapelados y Blanqueos, como así mismo en todo trabajo concerniente a nuestro ramo

Antes de contratar un trabajo de pinturas sírvanse solicitarnos precios, que sin duda saldrá Ud. beneficiado

NUEVA HELVECIA

M. Pérez y Hnos.

COMPRADORES DE QUESO

En Montevideo: Depósitos: Constitución 2373-Isla Gorriti 1990. Escriitorio Isla Gorriti 1990.

Casa de compras en Tarariras a cargo del señor **ENRIQUE GIRONES (hijo).**

Sucursal en Colonia Suiza al lado de la Panadería de Martin Odriozola

Compre SOMOS en esta imprenta por \$ 0.50

Eduardo Duarte

PROCURADOR

Defensas Judiciales.—Tramitación de Sucesiones, Testamentos y asuntos administrativos.—Nueva Helvecia.

Atlántida Para Ti? El Gráfico Billiken

El ejemplar \$ 0.13
Por mes \$ 0.50
EN VENTA OBRAS DE CONSTANCIA VIGIL
«Donna Magda» novela \$ 1.00
«Mangocho» cuentos para niños \$ 1.10
«Maria y Jorge» idem idem \$ 1.10
AGENTE EN COLONIA SUIZA

Esperio G. Carbajal

LA URUGUAYA

Panificación mecánica

FABRICA DE GALLETA

Martín Odriozola

Nueva Helvecia

Esta casa elabora pan de inmejorable calidad, así como galleta superior para campaña Masas y pastelería de todas clases.—Ventas de cereales y frutos del país. Las ventas son exclusivamente al contado.

Rectificación de partida

Por disposición del señor Juez Letrado Departamental de Colonia, Doctor Don Eliseo Bordini Posse, se hace saber al público, que se ha presentado a este Juzgado, Don Eduardo Duarte, como apoderado de Catalina Damboriano de Balbuena, Maria Damboriano de Lopez, Victoria Damboriano de Vilas, Antonio, Pedro, Demetrio, Rodolfo, Ramón e Isabel Damboriano, solicitando la rectificación de la partida siguiente.

Partida de Defunción de Antonio Damboriano. El verdadero apellido del extinto es Damboriano y no Lamboriano, como aparece en aquella. Se hace la presente publicación por el término de quince días, a los efectos de derecho.—Colonia, Octubre 20 de 1927.

La Moderna de Rosario Sacco

Hace saber a su numerosa clientela que se ha trasladado al nuevo local, donde ha iniciado una liquidación del calzado que hay en existencia a precios sumamente bajos. En composturas hace media suela de señoras y taco por \$ 0.50 y media suela de hombre y taco \$ 0.70

HASTA EL MAS REBELDE...

¿Qué usted no precisa? ¿qué pa nste es lo mismo? Déjese de cuento paisano chambón. Si usted como todos tiene su «palpíte» que lo espera al paso de su redomón. Y en las tardes cuando va de «añile» le gusta el requinte como al más mejor. Bien afeitadito, Buen corte de pelo y hasta alguna agüita que despidia olor.

Vaya, no sea zonzo que eso lo consigue en el Avenida donde esta Teodoro que es un peluquero de esos de «mi flor».

Sección comercial

Precios a que pagan los comerciantes locales los siguientes productos:

Queso.—Se cotiza entre \$ 0.28 0.35 fresco según clase y 0.60 a 0.65 seco.
Pollos 0.00 a 0.90 yunta.
Huevos la docena 0.15.
Manteca.—Se cotiza de 0.65 Miel.—el litro 0.30 0.00 Gallinas de 1.10 a 1.20 yunta Crema butirométrica.—Su precio establecido es de \$ 0.60 especiales de 1.30 1.40 Cera.—0.65.

HELVECIA

PAGINA CULTURAL

PRIMICIAS DEL PENSAMIENTO

AL PASAR

Cuando el desaliento estruje con saña fiera tu débil pecho, cuando el agudo puñal de los desengaños despiadado y cruel se clava con fiereza en tu alma, colocándola en los bordes del negro abismo de la desesperación, sé fuerte, sé valiente, coloca en el pentagrama de tu alma una nota de amor y ella será cual un rayo de luz que rasgue las tinieblas tenebrosas que envolverte quieren y en tu vida dolorosa y agitada habrá una dulce calma, pon en tu lacerado corazón un poco de amor y hallarás si no alegría aquella dulce paz que el Divino Maestro nos enseñó cuando dijo «la paz sea con vosotros».

Alma noble que te sientes vacilar cuando el negro fantasma del desaliento te visita, y sientes hastio de las cosas de esta vida por que no pueden ellas saciarla honda y devoradora sed de azul y de belleza que desgarran y que tortura tu interior, alma sublime y grandiosa que sientes la amargura cruel de los vencidos por que has visto naufragar en los procelosos mares del desengaño, el blanco bajel de tus ilusiones queridas, de tus ardientes esperanzas escucha: yo sé que hay tragedias desgarrantes, nostalgias muy hondas, inmensas torturas que alejan de nosotros las ansias de luchar, las ansias infinitas de vivir pero sé también que hay almas candorosas y sencillas que necesitan para calmar sus angustias, del bálsamo de nuestras palabras, almas a las que podemos hacer la divina ofrenda de consuelo que para nosotros ansiamos, la ofrenda capaz de imprimir en ellas el sello de alegría que en nuestros corazones falta.

¡Sepamos ser fuerte! ¡Sepamos ser valientes! y aún cuando nuestro corazón destile sangre y haya en nuestros labios el acibar amargo y desesperante de la hiel ¡sem bremos a nuestro alrededor, amores y alegrías!...

Que nuestro corazón sea un santuario abierto siempre a los ajenos dolores, abierto a los gritos de las almas torturadas por la sed ardiente a devoradora «de lo mejor» y no olvidemos aquella frase que dice: la gota de agua en el mundo de lo pequeño es tan vasta como el océano en el mundo de lo grande.

Castellana de Berneville.

NOVIAS! vean nuestro gran surtido de ropa interior de Opal y Jersey de seda en todos los colores de moda la KOLOSAL KEMAZON

De mi deliberación

No es el despertar brusco, por dolores sufridos, ni el desaliento a la vida que atezanar mis ideas! No me amotejes, lector, desvirtuando el sentido prevalente de mis emociones, ni es tampoco en reconocimiento de méritos intelectuales sino obedeciendo a una imperiosa necesidad en volcar la exaltación de mi mente en la recordación del

tiempo alado, hallando mi propia inspiración, deleite en su obra.

Con un poco de languidez, y un deseo de saborear el hondo gozo que me proporciona la «gran carga de recuerdos» con la recapitulación, de los acontecimientos anotados en el breviario de mi vida, es mi único objeto.

El alfabeto secreto de mi conciencia, me obliga a un análisis, de las diversas fases de mi vida, anotadas con letras indelebles.

Toda página viviente, escrita en recóndito significado sutil, alegres y apasionadas a la vez, llenas de fe, abierta a los transportes de mi entusiasmo, deseando siempre subir, guiada por la segunda vista, que es el amor, sendero de toda felicidad, cuyos párrafos alentadores, va conformando una revelación futura, alimentando mi alma con mayor ración de justicia.

Ora, páginas escritas, en momentos de acerbo dolor, que invita a las ideas mal asimiladas por desorden espiritual la que produce en la profundidad mental, una lucha sorda de influencia perniciosas. En ese compendio de la vida humana, los que alejados del noble y amplio camino de la virtud; buscan los placeres en los tortuosos senderos de la vida frívola, donde se amalgama lo serio con lo ridículo, los perjuicios de las pasiones mal definidas, en todas clases de felonías, el engaño, la traición.

Ora, serenado ya mi espíritu, y conciente a donde, deseo dirigir mis pasos, con enérgica voluntad, tomo el timón de mi entidad espiritual con la idea salvadora, que se ajusta a la conciencia, con las probabilidades de ver realizadas mis ambiciones, en el cumplimiento del deber, me siento feliz!

La vida pasa, y en su carrera, con su poesía mansa, y sus vibraciones sonoras, me obliga a meditar, dialogando con el misterio, y en mi afán de descubrir lo que el Destino me tiene deparado, busco en los celajes tímidos de la aurora, la revelación de mi felicidad y la resignación de mis penas las encuentro en los dorados rayos del crepúsculo!

Hilda

El hombre práctico y elegante no debe de olvidar que en LA PALMA se hacen trajes sobre medida desde \$ 25.00

¡ESCUCHA!...

Actualmente el mundo vive momentos de suprema aberración espiritual.

A los valores morales en las personas, se imponen los materiales.

Nada importa a la humanidad que sus congéneres decaigan a lo más profundo de la depravación, ni estos se preocupan en evitarle puesto que luego, cuando quieren evaluar algo otra vez no tienen mas que echarse en brazos de la sociedad, maldiciendo aquello que ellos mismos, voluntariamente han experimentado y esta los recibe sin ningún escrúpulo, aunque se manche con el lodo del vicio, cuando debieran condenarlos eternamente a la obscuridad de su ignominia.

Hay dentro de la sociedad mu-

Carta abierta

AL HERMANO IMONDI

Las cartas de los intelectuales debían estar libradas al consenso público. La insinceridad cordial de los amigos son los treinta dineros de Judas el Iscariote. Con ellos se comercian los altos valores morales, y se cotiza la amistad.

Vd. como yo, sabe del salvaje de los menesterosos del talento. De esa ofensa que nos infieren de atrás y cuyo origen ignoramos. Traidores! Elogian sus líricos giros de condór, Y, sin embargo, acechan en las encrucijadas de la vida para arrojar sombras sobre su indomita rebeldía de anél.

Vd. hermano espiritual, no ignora las miserias morales y las degradantes simulaciones en la brega literaria de nuestro medio ambiente literario: Cuántos dioses de barro! Cuántas lacras espirituales expandidas en las públicas subastas negativas de las normales mediocras que se erigen cumbres!

Vd. como idealista, Vd. con su enorme talento, con su generosidad, habrá tenido que tropezar con esos reptiles y habrá desviado la visual ante su repugnancia y tomado otra ruta para no manchar su espíritu augusto.

Y bien hermano, pasemos al motivo de ésta.

Gracias por sus expresiones de aliento. Tiene Vd. tanto cerebro como corazón. Y, aquel, no obstante, obedece a las palpitaciones ampliamente generosas de este. Yo, solo tengo una moneda grande como un sol para saldar la deuda lírica: mi gratitud. No es, por cierto, de esas que se cotizan bajo el rubro de «valores al cobro» en las ferias del intelecto. Yo, nunca la prodigué. Vd. sabe que, mi divisa como la suya, jamás se humilló en lacayescas aptitudes de bufón. De ahí que, mi vieja rebeldía—única herencia—pueda elevarse bien alto, cara al sol como un trofeo desgarrado pero activo en la palestra de nuestras luchas vitales!

Era hora de que se hiciera público mi admiración por su talen to fecundo, por la exquisitez de sus sentires, por los arreos varoniles de su temperamento superior.

Yo, quería comunicarme con su espíritu ha tiempo, abiertamente. No pude. Vd. sabe que el mal que me aqueja progresa sensiblemente. Que mi crisis nerviosa han rayado en el desequilibrio mental. La anemia de mi cerebro esteriliza mis facultades.

Vivi toda la luminosidad de la vida bohemia con sus fracasos y sus espejismos maravillosos. Prodigué mis energías en mil empresas quijotescas. Choqué muchas veces contra los molinos del manicho. Y viví nuevamente, más enhiesto aún, con mayores bríos, sin demorar un momento en la lid de las conquistas espirituales. Desagoté mis fuerzas intelectuales en todos los órdenes de las actividades literarias y tenía, al par, que ir a la conquista del pan nuestro de cada día que puso tantas veces su beso de sombra en mi vida! Y, cuántas, mientras vibraba rebeldías desde la tribuna de las altiveces, el hambre auscultaba mis entrañas. Pero todos lo ignoraron. Nadie supo la tragedia silenciosa que clavara sus garras en el penacho de rebeldía de mi vida. Y todo por sustentar un ideal superior. Todo por no llegar mi soberbia hasta las puertas de alguno de esos payasos que detentan su incapacidad vergonzante en los estrados de la política críol!

Después pretendí rehacer mi vida. Y amé, amé intensamente angustiosamente. Y la vida me clavó nuevamente su puñal asesino. Y todos siguen ignorando la honda herida que sigue sangrando las rosas de su anemia...

Hoy me alejo definitivamente de esta ciudad, enfermo de egoísmo, que estranguló los más selectos sueños de optimismo y de amor. Me alejo rumbo al ostracismo, con un mal irremediable y fatal, con un pedazo de angustia por único trofeo, pero, aún, en lo más recóndito, floreciendo eternamente las rosas del ideal y la emoción que no pudieron ser diezmadas por los barbaros.

Reciba Vd. mi selecto hermano, las expresiones de admiración y un abrazo cordial.

Y hasta siempre.—Alfredo Ferreira.

MI buen amigo y poeta Ferreira:

Acepto su carta abierta, motivada por mi juicio (que no ha sido más que sinceridad) a su libro recientemente publicado «Las Sendas De Stambul», por que veo en ella, un valor del espíritu que no se utiliza en el mercado de las simulaciones. Recordando en estos momentos la distancia de la época romántica (100 años), siento un verdadero regocijo al ver que aún existen espíritus selectos para estas cruzadas, donde es necesario una estolididad única para llevar con altivez y heroísmo la enseña de un ideal de nobleza, bondad y amor humano!

Apuesta gallarda de caballero del ensueño que no conoce la derrota ni las claudicaciones, capaz de aventar solo, no contra los molinos de viento, sino en el realismo cruel que se enseña con una hipocresía única en la historia de todas las decadencias, para triunfa a costa de las más ruines y miserables bajezas de humanidad.

El desequilibrio mental, ha puesto su norte en Bizancio, y en vano desgraciadamente, los pensadores de la época, se esfuerzan para orientarlo hacia la luz de un valor efectivo e inmortel.

Entre el Sermón de la Montaña y los treinta dineros de Judas, los humanos seres, siguen como Vd. dice con debilidad de apocamiento cultural, el camino de Iscariote!

No importa. La justicia, aquella que no pertenece a los hombres, brillará un día para gloria de nuestros ideales! Fé y esperanza amigo Ferreira!... No desocude su quebrantada salud!

Con mi afecto de siempre.

Toruato Imondi

Octubre 31 de 1927.

chos de esos pobres seres sin carácter que luego de apurar el caliz del vicio hasta sus eses, para olvidar pequeñas contrariedades de la vida, pretenden estar capacitados para dar lecciones de moral, cuando ya las han dado practicamente de depravación y hasta tienen la osadía de escribir artículos en la prensa predicando la moral, sin tener en cuenta que quien no tuvo carácter para afrontar como hombre los momentos ingratos de la vida, es un nesio a quien no se le debe oír, sino compadecer y huir de su lado donde nada bueno se puede aprender, ya que su pedantería no les permite dejarse guiar por las personas criteriosas.

French.

C. Suiza, Noviembre de 1927.

De la murmuración

La murmuración es un vicio inextirpable. Se extiende como una enfermedad contagiosa.

El murmurador vicioso, con idéntica pasión que un alcoholista, despierta con elasticidad sensual su juego.

Así como el alcoholista necesita del alcohol, el murmurador, el chismoso, aquel que tiene la incurable enfermedad de hablar mal del prójimo necesita del chisme del murmurar para su existencia moral refocila su espíritu, se remoja en esa diversión.

Hay en los chismosos, murmuradores, en esos cuya boca adopte forma de bocina algo de objeto de generador. Murmurar por ambición, despecho, envidia; pero no importa el porqué de su charla, basta que sepanos que es un vicio, un enfermo... para el cual no existen curas, ni clínicas, ni sanatorios. Poseídos por su locura... no valen amputaciones, ni terapéuticos ¡Aún encañaleados serían capaces de murmurar del Padre Eterno!

Conozco ¡pardiez! murmuradores que... Pero será otro día estimados lectores.

Paja brava.

Compre SOMOS en esta imprenta por \$ 0.50

El romancero alucinado

Conocéis, habéis visto vosotros al Romancero?

Cuando la tarde agoniza Y se llena de rumores vagos Queda el Romancero extático, Con la mirada en lo lejos...

Que es lo que veis, Romancero?

Y habla el alucinado. Con voz muy blanda, muy queda mirando fijo a lo lejos: No veis hallá en el monte Una enorme pira en la cambre Toda rodeada de cirios? Satán la tiene encendida. Esperando algún día Poderme en ella abrazar...

Que mal tenéis Romancero? Por que tan pálido estáis?

Y habla el alucinado con voz muy blanda, muy queda

mirando fijo ha lo lejos... Todas las tardes a esta hora. Viene hacia mí la muerte Y sobre mí frente posa su descarnada boca sonriente...

Porque tan triste estáis? Porque llorais, Romancero!

Y habla el alucinado con voz muy blanda, muy queda mirando fijo a lo lejos... Me martiriza el Recuerdo... Pasan en larga teoría Mi pobres amores tristes heridos de desengaño...

La tarde se esconde en la noche... Y al borde del camino queda el Romancero con la mirada en lo lejos, a solas con sus visiones...

Hugo Barberéu.

LA CUZQUEÑA

«La tristeza del inca ya llenando mi pecho Y quien, quien sabe, si la rubia eres tú» José S. Chocano.

Ya quince años cuenta la bella Etlivina, Y la gente moza la mira al pasar, Mirándole fijo la cara divina, Sintiendo en el alma la dicha de amar,

Cuentan las leyendas que gards muy lindos, Con guitarra al brazo vienen a cantar, a la intensa sombra de los grandes guindos, Cuando la zagalá vuelve de pasear.

Pero un caballero de la altiva Francia No se sabe como hasta el Perú llegó, Con su porte elato, pleno de arrogancia A nuestra Etlivina se la conquistó.

A París impio no llegan las notas que las quenas tristes tienen al gemir la cuzqueña solo siente las gavotas Con sus locos sonos y alegre reír...

La tierra del Inca su tristeza empañó Dejando que ella se torne en «spleen» Mientras que Etlivina si bebe champaña En la copa deja manchas de carmin

Más hay un poeta que sabe un secreto No se si el poeta tendrá su razón Pero de Etlivina dice con respeto Que tiene sentidos más no corazón...

Luis Alberto Gulla

POEMAS FRIOS ALMA GEMELA

Te he buscado eternamente: en el mundo, en las estrellas, en los rayos que fluminan mi alcoba. En el susurro del viento; cual una novia fuiste, te busco en los días quises de mis ilusiones

Te he buscado en las flores, en las aguas cristalinas, En mis sueños he andado por mundos desconocidos, y ese algo que me guía, cual si fuera la estela luminosa que dejara la nostalgia de tu alma

Te he buscado en los románticos jardines de la poesía. He pasado a grandes pasos por caminos ideales, y la respuesta ha sido, está más adelante, y más adelante he ido siempre errante y peregrino.

Te he buscado tras los ojos: negros, pardos y azules y una mueca de ironía, asomaba en las pupilas. Hoy pregunto a los misterios, de los mares de los montes de los bosques... ¿dónde está la novia mía?

Polo.

AÚN...

A MELEAO

Aún el eco de sus palabras llega hasta mí; y es, que aunque mucho tiempo ha pasado de aquél—glorioso—en que feliz viví, no podrá nunca, nunca, ser olvidado.

Aún llegan a mi oído sus palabras quejumbrosas; y traen, como un perfume de muertas rosas, y tienen, el encanto de las cosas que se han ido...

Y cuando en noches calladas, llega hasta mí—de entre las plantas por la luna iluminadas rumor de voces y pasos, pareceme, como antes, cuando [salían a esperarle...]

Es... que aunque siglos pasaran no serían lo bastante para que de él se olvidaran mi corazón... y mis labios... y mis ojos... no cansados de [aguardarle]

Condesa de la Honda-Brecha

¿Sabe Ud. jugar al Ajedrez?

Solicite, remitiendo 0.20 en estampilla, al «Club de Ajedrez Helvecia» el Manual para principiantes y aprenderá usted a jugar al Ajedrez en 10 minutos

GRAN Hotel España DE SANJINÉS & BROS MONTEVIDEO

En Diciembre próximo, inauguración de su nuevo edificio.—Conforts Moderno.—Departamentos y Habitación con baño anexo.—Ascensor, Calefacción Central y refrigeración Moderna.

Restaurant a la carte, Rotiserie y Spiedo

Calle Colonia \$20-\$34

Plaza Independencia \$29

En breve llegará la maravilla del siglo XX

El nuevo Automóvil y Camión

Ford

Agencia Ford

JUAN FREY (hijo)

Administración policial desastrosa

Decíamos en un artículo anterior, de la informalidad del Jefe de Policía señor Pedragosa Sierra, al haber permitido que el Comisario Leonar, después de su promesa formal de retirarlo definitivamente de nuestro medio, volviera a hacerse cargo del puesto de Comisario aquí.

Que lo indujo al señor Pedragosa Sierra a desdecirse tan deslealmente de su promesa?

Vaya uno a saber! Lo cierto es que extraña que una personalidad que invierte tan elevado cargo público pueda proceder así.

No nos extraña que Leonar, persona insignificante, de quien poco nos ocuparemos porque no tiene el la culpa de ejercer funciones que debieran conferirse a personas con más criterio y reposo, haya cometido arbitrariedades de todo genero, pero si nos extraña que el señor Pedragosa Sierra comparta esos malos precedentes y los autorice, porque no otra cosa constituye su autorización para que Leonar siga actuando aquí contra la mayoría de la opinión sensata de los habitantes

de nuestro pueblo.

Vaya un modo de proteger los intereses de los vecinos y cuidar de su tranquilidad.

Nosotros decíamos anteriormente, que conocíamos el «expediente» usado por el señor Pedragosa Sierra, para dar «corte» favorable al asunto en que se vio envuelto Leonar y que motivó su traslado provisorio de esta.

Lo haremos público porque lo consideramos digno de figurar como antecedente en los anales policiales donde se orientarán los que sucedan al señor Pedragosa Sierra, ajenos de esa fuente de enseñanza que dejan los cerebros privilegiados en los archivos oficiales de las oficinas en que han actuado.

Cuando vecinos responsables se entrevistaron al señor Pedragosa Sierra para enterarlo de la situación que se había creado en nuestro pueblo a raíz de tropelías de todo genero cometidas por la Policía a cargo de Leonar, el señor Jefe, a pesar de dejar traslucir un deseo de defensa del funcionario nombrado, ante la magnitud de los hechos denunciados, demostró darse por convencido de que dicho funcionario debía ser retirado de inmediato de su cargo, y así lo prometió entonces.

lió entonces.

Las personas denunciantes, procediendo con toda su buena fe y la confianza que necesariamente debía depositarse en persona que inviste tan alto cargo, confiaron en su palabra, y tan así que se silenciaron todos los atropellos cometidos por Leonar, que se hubieran llevado a la prensa entonces, en honor a la promesa formal del señor Pedragosa Sierra.

Lo cierto es, que sugestionado el señor Jefe no sabemos porque influencias, comisionó a uno de sus subalternos, (según nuestros informes al Inspector de Policías Ismael Giménez) para que recorriera la sección y averiguara la conducta observada «para con ellos» por Leonar.

Ocioso sería decir que la respuesta de vecinos que nada sabían ni tenían que decir respecto a las tropelías de Leonar que había cometido aquí y a las cuales estaban por completo ajenos, no pudo ser más beneficiosa para el fin que demostró perseguir el señor Pedragosa.

Que podrían decir aquellos vecinos respecto a la conducta de Leonar en los hechos que se denunciaron al señor Jefe, cuando ellos no lo conocían?

Alonso y Sierra

JUEVES

8

DICIEMBRE

14 FERIA GANADERA

Local PASO DE MORLAN

Las Ferias en este Local se realizarán todos los 2.ºs jueves de cada mes

Porqué el señor funcionario que busco informes, no recurrió a fuentes locales y prefirió irse por campaña?

Donde cometió la Policía a cargo de Leonar, los atropellos que se le denunciaron?

Con semejante criterio llegará el día que el señor Pedragosa Sierra, cuando llegue a él una denuncia de una atropella cometida por la Policía de Carmelo—por ejemplo—irá a averiguar la verdad de ella a los vecinos de La Sierra!

No deja de ser una doctrina interesante, ésta!

Y si se tiene en cuenta que entre las personas que se dirigieron en queja al señor Pedragosa Sierra, figuraba una que había recibido el ofrecimiento expontaneo y al parecer sincero de su amistad, quiere decir que la procedencia de las denuncias, fuera de la gravedad que invistían en si y que debieron excitar el celo de cualquier funcionario imparcial y recto, no era desconocida por dicho funcionario, y solo quedaba en pie su manifiesta mala fe y obstinación.

Continuaremos.
Joaquín Suárez, Noviembre 9 de 1927.

Luz

La KOLOSAL KEMAZON de tienda y ropería es la que se ha impuesto a todas sus similares en Nueva Helvecia por la alta calidad de sus mercaderías y bajos precios

AJEDREZ

Partidos por teléfono en consulta entre los Clubs de Ajedrez Rosario y Helvecia:

Tableros N.º 1 jugadores

Rosario	Helvéticos
Eracleo Gimenez	Carlos Altuna
Luis E. Caballero	Antonio Gutierrez
Eugenio Olivo	Carlos Huber (hijo)
Luis E. Garat	Alberto Soulier

Apertura Caballo de Rey

Blancas: Helvecia Negras: Rosario

N.º 1 P4R	N.º 1 P4R
2 CR3A	2 C3AD
3 A5C	3 C3A
4 O-0	4 CxP
5 T1R	5 C3D
6 AxC	6 PDxA
7 CxP	7 PDxA
8 C3A	8 O-0
9 P3D	9 P3A

Número 2 jugadores

Fortunato Diaz	Tomás Méndez
Ventura Piriz	Domingo D'Aleandro
Aquiles Diaz	Elvio Pelaez
Erasmio Gimenez	Mario Calvi

Apertura Defensa Francesa

Blancas: Rosario Negras: Helvecia

N.º 1 P4R	P3R
2 P4D	P4D
3 C3AD	A5C
4 P4R	C3AD
5 P4AR	CR2R
6 A5R	C4AR
7 A2A	O-0
8 CR3A	CD2R
9 A3D	

Número 3 jugadores

Florencio Collazo	Bartolo Curutchet
Humberto Laborde	Juan Wibmer
Nestor Abella	Elois González
José Motes de Oca	Federico Schöpp

Apertura Defensa Siciliana

Blancas: Helvecia Negras: Rosario

N.º 1 P4R	P4AD
2 C3AR	C3AD
3 P4D	PxP
4 CxP	P4R
5 C3AR	C3AR
6 A5CR	A2R
7 CD3A	O-0
8 AxC	AxA

Número 4 jugadores

Dr. Juan Goni	Alberto Pérez
Martin Echarr	Ruiz Zalazar
Atilio Olivo	Juan Frey (hijo)
Mario R. Bonavita	Daniel Soulier

Apertura Peón de Dama

Blancas: Rosario Negras: Helvecia

N.º 1 P4D	P4D
2 P4AD	P3R
3 C3AD	CR3A
4 A5C	CD2D
5 P3R	A3R
6 C3AR	O-0
7 D2A	P4AD
8 AxC	CxA
9 PAXPD	

Sesión del Concejo

Con asistencia de los señores Prieto, Duarte, Vonrotz, Frey y bajo la presidencia del señor Carbajal, sesionó el concejo auxiliar local tratando los siguientes asuntos:

—La Presidencia manifiesta que con motivo de haberse traído el equipo de máquinas al ta-

Zapateria y Vulcanización

— DE —
RODRIGUEZ Hnos.

Especialidad en calzado sobre medida para caballeros, señoras y niños, siempre las últimas novedades y materiales de primera. También nos especializamos en toda clase de botas para los hombres de campo. Composturas a precios completamente reducidos.

¡Ojo! Para los propietarios de automóviles, tenemos en venta neumáticos, cámaras, cubiertas MICHELIN, aceite y grasas MOBILLOIL

¡Alerta! Hacemos reparaciones de cámaras, cubiertas o ya sea cualquier trabajo de Vulcanización. No queme Ud. sus cámaras, ni abandone sus cubiertas por rotura alguna. Recuerde ante todo que la Casa RODRIGUEZ Hnos. le hará la reparación completa de sus neumáticos, quedando Ud. luego beneficiado. Visite nuestra casa y se convencerá de la verdad

Por informes: entre Sarandí y Colonia, frente a la Casa del señor Juan Schuetter.—COLONIA SUIZA

LA FAVORITA

Casa de Antonio Mraich

Tienda, Ropería, Mercería, Bazar, Ferretería, Juguetería, Almacén de comestibles, Confeitería y Zapatería con un taller de compostura, pone en conocimiento

que se trasladó a su local propio

en la calle del Norte esquina Avenida del Puerto, frente a la Mueblería de Vidal y Daroca, casa de gran surtido y novedades a precios completamente baratos.—Nueva Helvecia

Se alquila

una casa, como para comercio, con las estanterías necesarias y grandes comodidades. En una esquina de inmejorable posición donde cruza el camino que va de Colonia Suiza a San José y a Picada Gambeta.—Para tratar con su dueño en Santa María

Otto Sonderegger.

Lorenzo Liborio Alvarez

Albañil - Constructor

Hace todo trabajo concerniente al ramo, garantiendo la solidez de los mismos

Precios sin competencia - Pidan presupuestos

NUEVA HELVECIA

Comunicamos

que se nos ha terminado la existencia de Maiz Cuarentón de Semilla

GRANJA AGRICOLA DE

Enrique Perrachón e hijo,

ESTANZUELA

ller del señor Frey, para pequeñas reparaciones, han sido probadas en la calle 33.

—Nombrar provisoriamente a Francisco Dolara para el manejo de un camión con motivo de haber sufrido un accidente el conductor Miguel Vila.

—Se reanueva balastar el camino de Santa María a Cufre, con el camión que está a cargo de Dolara.

—Adquirir en compra al señor Juan Frey (hijo) 1 arado doble para el equipo de máquinas por considerar de suma conveniencia.

—Autorizase a la Presidencia la compra de varias herramientas para el equipo.

—Aceptar el ofrecimiento como préstamo de una zorra para acoplar al equipo de máquinas, hecho por el señor Frey.

—Adquirir lona para la construcción de una carpa.

—Encomendar a los señores Concejales entrevistarse con el señor Aurelio Rohrer a fin de ser balastras y determinar los terraplenes a balastarse y resolver donde se trasladaran las máquinas reparadoras de caminos.

—Da cuenta la presidencia que el caminero Carlos Suarez se trasladó con un peón para reparar el camino del Paso de los Troncos, a lo de Frias.

—Hacer efectiva la multa de \$ 4.00 impuesta por el Concejo Auxiliar de Rosario al propietario del auto 51.

—Ordenar los pagos siguientes, de \$ 349.28 a los señores Ackermann y Kuster.

—Encomendar al Inspector Municipal, notificar a varios vecinos por obstrucción de desagües.

—Notificar a la Suc. Marfurt la construcción del muro caído en la calle 33.

—Solicitar del señor Federico Gugelmeier y demás vecinos la cooperación ofrecida en oportunidad a este Concejo para la construcción de una calzada.

—Tener en cuenta el pedido que hace el señor Francisco Autino referente a arreglos de camino.

—Elevar a la Sub. Inspección Técnica el petitorio del señor Guillermo Greising, referente a la instalación de tanque surtidor de nafta en la calle 33, frente al Taller de señor Frey (hijo).

—Abonar al personal del equipo el sueldo establecido en la sesión anterior y en las condiciones de los capataces.

OIGA VD. señor un concejo protector! Cuando va a la tienda a hacer sus compras no vaya donde le veuden caro y de lo peor; acuda a la Kolosal Kemazon que comprará todo barato y de lo mejor.

Hay que pagar

La Liga de Football, de Treinta y Tres, considerando equivo cada la actitud policial, al pretender cobrar el impuesto creado por el inciso 3.º apartado C, del artículo 4.º de ley de 26 de Agosto de 1926, se dirigió al

RESERVADO PARA EL

Agente de los Autos

RUGBY y FLINT

José P. Wibmer

Nueva Helvecia

En Colonia Suiza

la casa que vende más barato y propone al cliente mayores ventajas para efectuar sus compras sin necesidad de emplear dinero, comprándole todo lo que produzca, es la

Casa Duomarco Prieto y Cía.

la que se propone hacer una liquidación en todos los ramos que abarca

Llamamos la atención en **Tienda** por tratarse de un surtido extenso que satisface al gusto más exigente. En telas Blancas siempre fuimos sin discusión y seguimos siendo los que la vendemos más barato y vamos a las pruebas: la CREA OBISPO de 2 m. 10 de ancho a \$ 16.00 la pieza de 18 m. 30. LIENZO de 1 m. 60 de ancho a \$ 0.24 el metro. MUSELINAS, BATISTAS y BOALES ESTAMPADOS desde \$ 0.10 el metro.

PANTALONES PARA HOMBRES, de casineta Saboya (la mejor) artículos para trabajo a \$ 1.60 el par. Gran surtido en CALZADOS desde \$ 0.50 el par para niños y \$ 1.00 para mayores, en adelante.

Ojo! las gallinas se pagan hoy hasta \$ 1.60 la yunta
los pollos hasta " 1.20 " "



Ese "erizamiento" de todo el cuerpo, con malestar y dolor de cabeza ¡es un **Resfriado!** ¡No se lo deje agravar!

RESFRIADO que se descuida suele degenerar en bronquitis o en pulmonía. Inmediatamente tómese dos tabletas de FENASPIRINA y siga repitiendo esta dosis cada tres o cuatro horas. Si al acostarse toma otras dos tabletas, con una limonada caliente, el resultado será mucho más rápido.

tos laxantes a base de quinina. Durante la epidemia de influenza, la FENASPIRINA, combinada con el limón, salvó más vidas que ningún otro tratamiento.

FENASPIRINA
El método moderno de curar un resfriado

Se vende en Tubos de 20 tabletas, que son el empaque adecuado para tener en la casa, y CASITAS METÁLICAS de seis, las cuales, por su cómodo tamaño, pueden llevarse a todas partes y permiten no interrumpir el tratamiento si se ha empezado, o principiarlo inmediatamente que se sientan los primeros síntomas. Esto último es de especial importancia en tiempos de epidemia.



La obstrucción de la nariz que acompaña a ciertos resfriados, recomendamos, como excelente auxiliar de la FENASPIRINA, el "Rapé Medicinal Bayer OXAN."

Ministerio del Interior, pidiendo fuera aclarado el alcance de tal ley.

La consulta pasó al fiscal doctor Juan Aguirre y González, quien estableció en su dictamen que todo espectáculo incluso bailes y kermesses, para los que se cobre entradas, deberán pagar el valor de diez entradas de preferencia y que los que no tengan asiento, pagarán el valor de 15 entradas de preferencia.

Para el fiscal no existe la menor duda, de que los partidos de fútbol deben pagar impuesto en la forma arriba establecida, pues el artículo citado no hace excepciones de ninguna clase, lo que, en su concepto confirma el segundo párrafo del apartado D, del inciso 3.º según el cual, la inspección de espectáculos de los gobiernos locales y las jefaturas de

La casa Cavares hace trajes a plazos por cuotas semanales de 0.50, 1.00 y 1.50

policía no permitirán que se realice ninguna clase de espectáculos para los cuales se cobre entrada, si no se exhibe el comprobante de haber satisfecho el impuesto que corresponda.

El Ministro ha hecho suyo el informe del fiscal, comunicando la resolución recaída a todas las policías del país. No sabemos si antes de ahora ya se ha hecho efectiva la disposición entre nosotros, pero, por lo pronto, sobre el match del domingo se cobró el impuesto que establece la ley enunciada más arriba.

Liquidamos los Discos Victor a elegir al infimo precio de 0.50 c/u LA PALMA

A los suscriptores

Rogamos a nuestros abonados que no tengan sus cuentas al día, se sirvan ponerlas a la brevedad posible, a fin de cerrar los libros al terminar el año.

La Administración.

LA KERMESSE PRO-TEMPO CIRCULAR

Publicamos a continuación la circular que la Liga de Damas Católicas, organizadora de la kermesse pro revoque de la fachada de la Iglesia, que tendrá lugar los días 24 y 25 de Diciembre, ha repartido:

La villa de Nueva Helvecia impreso favorablemente el ánimo de los numerosos visitantes que cada año por distintas causas y más señaladamente a quienes buscando sus excelentes condiciones climatológicas, llegan en la estación veraniega y se alojan en los importantes hoteles que la circundan.

Si a sus dones naturales añadimos la sobriedad de su edificación y la belleza de su cuidada plaza, vemos que para completar el conjunto sólo falta proceder al revoque de la artística fachada de la torre parroquial.

Entendiéndolo así la Liga de Damas Católicas de esta localidad cree llegada la hora de efectuarlo y sin vacilación alguna, con el vivo anhelo de ser coronados sus grandes esfuerzos, se propone organizar una gran kermesse "Pro revoque de la fa-

chada de la Iglesia", que tendrá lugar los días 24 y 25 de Diciembre próximo.

Ante las ventajas innegables de la mejora proyectada es de esperar que todos los vecinos, sin excepción, han de aportar su entusiasmo y contribución para llevar a cabo tan ideal empresa.

Porque sabemos de su generosidad nos dirigimos a usted rogándole envíe su donación, siéndonos grato anticiparle nuestro sincero agradecimiento y suscribirse a las S. S.

Comisión Directiva.—Presidentas María R. de Vonbun y Carlina G. de Mallarini; Secretaria, Ana María Nocetti; Pro secretaria, Esther Perazza Aguerre; Tesorera, Rosita Mendaña; Pro tesoreras, María A. de Perazza y Benigna R. de Prieto; Vocales: Emma C. de Boda, Inés Mendaña de

Greisinger, Marieta B. de Estlin, Dolores D. de Miñón y María G. de Brachi.

Comité de propaganda.—Camila G. de Lazague, Elena C. de Vallarino, Inés P. de Aguerre, Emma M. de Gonzalez Arce, Marija Lazague de Werner, Julia S. de Simón, María B. de Arretche, Ana G. de Greisinger, Santina F. de Piquerez, Berta R. de Meny, Ramona E. de Ibáñez, Rosa E. de Werner, Juana O. de Navillat, Clara V. de Artola, Sara B. de Solares, Emma N. de Bertotto, Emilia M. de Ravazzani, María W. de Heibling, Josefina G. de Odrizola, Flora Brachi de Autino, Rosa H. de Greisinger, María Teresa P. de Navillat, Elisa Gestau de Werner, Teodora O. de Prieto, María H. de Widmer, Elvira N. de Delino, Teresa C. de Sánchez, Marija Borrás de Nieto, Rosa A. de Navillat, Ana C. de Boda, Inés Mendaña de Adela S. de Carbajal, Julia K. de

Bernardi, Isabel B. de Duomarco, Emilia H. de Nocetti, María S. de Reich, Catalina V. de Autino, María G. de Siniscalchi, María Luisa Z. de Waller, Maxima P. de Orgoroso, Amalia V. de Carbajal, María B. de Werner, Elida M. de García Camilo, Berta W. de Onari, Amalia F. de Navillat, Dominga H. de Bilat, Julia G. de Ingold, Luisa Y. de Ackermann, Eufemia M. de Olivera, Elodia C. de Carbajal, Emilia W. de Collazo, Julia W. de Bilat, Luisa H. de Baumann, Rosa C. de Casco, Beatriz R. de Martinez, Elena C. de Vera, Teodora O. de Cárdenas, Rosa V. de Damboreano, Zulema Y. de Mendizábal, Dorotea G. de Acosta, Cirila A. de Martinez, María S. de Vidal Victoria N. de Arbelache, María Isabel G. de Magglin, Ramona C. de Vera.

Nota:—Los donativos se recibirán

Señoras! Familias!!

ATENCION A NUESTRA

kolosal kemazon

del grandioso surtido que hemos recibido de PRIMAVERA y VERANO, 15 mil pesos a tirar

- | | | |
|--|--|---------|
| 2,000 mts. de crep florido y chinés mt. 16.20 y 30 | 500 camisas para el trabajo, de zefi, gabardina y mesclilla | \$ 0.65 |
| 1,000 " " en percales de todos colores y calidad | 20 docenas de camisas de plancha en todos los colores gustos y calidad | \$ 1.25 |
| 1,500 idem en esponje fantasilá, hilo y mercerizado desde | 30 id. camisetas de manga larga y corta de hilo, algodón y mercerizadas | \$ 0.35 |
| 1,000 id. Tutores de hilo, seda y algodón varios colores desde | 100 doc. calcetines para el trabajo par | \$ 0.05 |
| TELAS BLANCAS | 160 id. id. de muselinas sedas, cuadro y morley | \$ 0.25 |
| 5,000 mts. en madrás de varios anchos y calidad desde | ROPA INTERIOR para SEÑORAS | |
| 200 piezas creas de hilo y de algodón de todos los anchos | 1,000 camisas bordadas y fileteadas en colores, buen madrás | \$ 0.50 |
| 300 id. madrás de color y Nansuk especial, 30 colores | 50 juegos de 2 piezas vainillados y ribeteados con batista de color, muy lindos gustos y juego | \$ 1.35 |
| 100 id. de brin de hilo y algodón, rayado y lisos | 50 juegos de opal en todos los colores de moda | \$ 1.75 |
| 500 mts. de alemaniscos blancos y en colores ancho 1.60 | 200 combinaciones de enaguas y calzón, bordados | \$ 0.95 |
| 500 id. de cotines italianos y belgas rayados y floridos | 300 culottes de jersey de seda muy finos id. | \$ 0.90 |
| 500 colchas de pique de 1 plaza, varios colores | 100 camisones de madrás y opal bordados | \$ 1.25 |
| 300 id. id. de 2 plaza, italianas las mejores | 100 idem en madrás lavado, manga larga religiosa, c/u | \$ 1.70 |
| 200 id. fantasilá araya buena clase desde | 50 doc. medias de seda 12 colores modas | \$ 0.30 |
| 100 pares cortinas filis dibujos noved. par | 30 idem idem toda de seda 18 colores | \$ 0.35 |
| 1,000 senderos de file y de encaje inglés varios tamaños desde c/u | 20 " " " " " " " " " " " " | \$ 0.35 |
| 1,000 paños de filo para mesa de luz | 20 " " " " " " " " " " " " | \$ 0.35 |
| Para CABALLEROS y JOVENES | 100 " " " " " " " " " " " " | \$ 0.90 |
| 500 pantalones en casinetas brin y mesclilla fuertes | 100 " " " " " " " " " " " " | \$ 0.15 |
| 300 id. gabardinas de todos los colores | 20 id. id. jersey kaiser todos los colores | \$ 1.50 |
| 200 id. fantasilá araya buena clase desde | ARTICULOS PARA BEBES | |
| 400 id. montar, en gabardina, pana y lana desde | Escarpines varios colores y todos los talles desde par | \$ 0.10 |
| 500 sacos de tesor, brin, gabardina y de fantasía forrados desde | Mamelucos género esponje varios colores c/u | \$ 1.15 |
| | Idem de jersey de sedas idem idem | \$ 0.95 |
| | Vestidos de jersey de seda idem idem | \$ 1.35 |
| | Gorritos jersey varios colores | \$ 0.50 |
| | 500 trajectos de brin, gabardinas y lana, todos los talles y colores desde | \$ 1.50 |

Esta Kolosal Kemazón está en la calle Norte y Berna frente a la casa del Sr. Ravazzani, local del Sr. J. González

Whippet Seis

**El Seis más activo de su categoría de precio
y el Seis más barato de frenos en las 4 ruedas**

Un automóvil moderno para el tráfico moderno.—El automóvil que por su precio, cómodo y cualidades únicas es el que más le conviene. Por su destreza—arranque, velocidad, potencia—no hay otro que le iguale por su precio.

De potencia excepcional en proporción a su peso. De flexibilidad notable. Véalo ascender pendientes, y después compárelo con otros coches.

Acclera de 8 a 40 kilómetros por hora con una rapidez de 10 a 23 % mayor que su más próximo competidor. Soportes del parabrisa angostos, mejor dominio exterior, otro factor de seguridad.

Centro de gravedad bajo, ideado primeramente en el WHIPPET y ya universalmente aprobado.

Sistema de lubricación por presión, como el de los coches más costosos.

Compare estas características: Neumáticos de sobre-medida. Amortiguadores. Conducción más fácil. Columna de la dirección ajustable, y trate de igualarlas por su precio.

Enviaremos a usted la literatura descriptiva de los modelos WHIPPET SEIS a su solicitud, y nos agradecerá tener la oportunidad de darle un paseo de prueba en WHIPPET SEIS a su conveniencia.

WHIPPET SEI el coche de 6 cilindros más activo
WHIPPET CUATRO el coche más veloz y poderoso de cuatro cilindros

Automóviles - Finos - De - Calidad - Willys - Overland

ANTONIO S. BARRETO
AGENTE LOCAL

Muy importante: Deseamos muy especialmente hacer recalcar de que a pesar de este nuevo modelo NO DESAPARECERA EL MODELO DE 4 CILINDRICOS,

La Ideal

Inauguró las ventas de PRIMAVERA y VERANO, mercadería recientemente recibida de la capital, como ser:

Sedas de todas clases, Bengalinas de lana, Cover-coat lana y seda, Royal, Voiles floreados, Crepés, Popelinas, Cefires, Batistas color, Opales, Madras de seda etc. etc. Todo se vende a precios de gran competencia; consúltenos antes de comprar en otra casa

Sastrería Ya se recibió el nuevo gran surtido de Csimires y Gabardinas para la presente estación. Trajes a precios sin competencia

LA IDEAL

SIEMPRE BARATO

E. y R. Ackermann.

Hojalatería, Bazar y Ferretería G. NEMER

Hago saber a mi numerosa clientela e igualmente al público en general, que he decidido hacer grandes rebajas de precios sobre las mercaderías, que tengo de venta, como también los trabajos que haga en el corriente mes, en mi taller, y hasta fin de mes. Todo a precio de costo, incomparablemente bajos. Material y trabajos sólidos y esmerados.

También hago saber que en breve, recibiré un novedoso y variado surtido, de mercaderías en los ramos arriba indicados, gran variación, precios reducidos, material insuperable.

Calle 18 de Julio, entre Colón y Guillermo Tell.

GABRIEL NEMER.

NUEVA HELVECIA

Compre SOMOS en esta imprenta \$ 0.50

gelag, Holb, Perelras y Bertotto.

No cabe duda que es un conjunto homogéneo. Sin quitar que la delantera es más completa, y si están en un buen día, hará sudar mucho a la defensa alba, donde el Cero tendrá que extremarse frente al hábil centro forward de la selección de Colonia.

El árbitro

Para dirigir este encuentro, se ha designado un juez de Montevideo, perteneciente a la Unión de Jueces. Esto, pues, será una garantía, del buen arbitraje que dará más lucidez a la brega, ya que el será el encargado de evitar el juego violento, que es característico desarrollar, en cuadros donde existe honda rivalidad y el entusiasmo se apodera de público y jugadores, en grado superlativo.

De tercera

Por el campeonato de esta división jugarán por la mañana las escuadras de tercera de Artesano y Nacional, en disputa del encuentro ya jugado y ganado por los rojos que la Liga anunció por considerable jugado al margen de los reglamentos.

Debido a dichas circunstancias el encuentro ha tomado mucho más interés entre los aficionados los que serán muchos que concurrirán de mañana al field de los rojos a presenciar el encuentro.

El match será dirigido por el buen árbitro local, señor Juan Gubler.

En Canelones

Se jugará mañana en la ciudad de Canelones, el tercer partido del campeonato del Sur, que con tanto brillo viene desarrollándose.

Serán los contrincantes Liga Nacional y San José, que constituyen dos fuerzas bastante parejas, por lo que cabe suponer que el encuentro resultará reñido e interesante.

La segunda presentación de los maragatos, suponemos que será más afortunada que la anterior, frente a la selección de Colonia.

Uruguayos y Argentinos

Mañana se juega el penúltimo partido por el campeonato Sud Americano. Uruguayos y Argentinos se encontrarán frente a frente, una vez más.

Los clásicos rivales de ambas márgenes del Plata, bajarán en tierra extraña a disputar el gran trofeo.

Será una lucha ardiente y apasionada. Los viejos rivales, echarán el ras en procura de un nuevo triunfo para agregar a los muchos conquistados, y de ahí, que proporcionarán a la afición limeña un magnífico encuentro.

El cuadro uruguayo, a pesar de no ser la mejor representación que pudiera formarse, es bueno y cabe esperar mucho de él.

El vencedor de este encuentro, será indudablemente el campeón sudamericano.

Buenas perspectivas

Siempre fuimos optimistas en la chance que pudiera tener en el campeonato del Sur, un cuadro bien organizado de Colonia Y, si antes no se pudo confirmar debido a que como en todas las cosas, los intereses creados ponían en dique, hoy creemos encontrar la confirmación con el cuadro que se lleva a Canelones.

En el primer encuentro se conquistó un retuendo éxito, frente al cuadro de San José, dos veces campeón y no cabe duda que se conseguirán, si la

**Hay una manera
de modernizar su localidad**

**Exija
Pavimentos
de
Hormigón !!**

Cia. Uruguaya de Cemento Portland

Piedras, 387

Montevideo

76

lógico no se niega, nuevas victorias. Los augurios no pueden ser más satisfactorios. He aquí un párrafo de «Imparcial», al comentar el partido de Canelones y Liga Nacional.

«En resumen: creemos que ninguno de los dos teams de ayer, en el caso que repitieran la performance que comentamos, tendrían chance frente al representativo de Colonia.

No hay que desmayar

Nos dijo alguien, como simple rumor, de que en filas universales, las cosas no marchan del todo bien.

Parece el desajuste ha cundido en filas, en forma aplastante. Según nuestro informante, hay quien piensa en no formar teams, por lo menos para la división, en el año próximo.

Mal hecho. No hay que desmayar. Universal, simpática institución que iba a la lucha con verdadero ánimo deportivo, no tiene por que quebrarse aunque los triunfos le han sido adversos.

Adelante! Debe ser la palabra de orden, y Universal nuevamente en temporadas venideras, hará flamear la bandera del verde esperanza.

Los últimos partidos, frente a Nacional y Artesano, de 2 a 1 y 3 a 1, lo hacen pensar así.

Anime, juventud!

¿Necesita Ud. un traje de buen casimir, gusto moderno y confección especial? mande hacerlo en la casa Cavares por solo \$ 1.50 semanal.

Club Artesano.—Concesión de la Laguna Gilomén

Como en años anteriores, el señor Federico Gilomén ha concedido de una manera especial, al Club Artesano, el permiso para realizar en ese hermoso paraje las acostumbradas fiestas de la temporada veraniega. Es este un hermoso rago del señor Gilomén que esta Comisión agradeció en todo su significado.

Por consiguiente el 8 de Diciembre día de las playas, se efectuará una gran fiesta de inauguración en la Laguna Gilomén.

Estará a disposición del público la lancha automóvil.

La Comisión

La Comisión Directiva del Club Artesano avisa a sus numerosos asociados que tendrán entrada libre el domingo próximo al field Artesano, para

en casa de las siguientes personas: Carlina G. de Mallarini, Emma C. de Beda, Rosita Mendana, y Ana María Nocetti.

Para tienda, nada más barato ni mejor que lo que ven de la KOLOSAL KEMAZON

Deportivas

El gran encuentro del domingo.—Artesano y Nacional jugarán por primera vez el campeonato 1927

El fútbol, entre nosotros en la temporada presente, nos ha proporcionado muy pocas buenas tardes. Si bien es cierto que nuestros aficionados han jugado partidos interesantes, estos no se han realizado en nuestra villa, lugar donde se encuentra uno de los puntos más altos del popular deporte en el interior.

Nacional y Artesano, los viejos e irreconciliables rivales, este año no han jugado más que un encuentro, allá al principio de la temporada cuando no había el interés que surge a medida que la época propicia llega.

Y, este encuentro, si bien no estuvo a la altura de los antecedentes de los rivales, por lo menos entusiasmo momentáneamente a la concurrencia haciendo revivir aquellos días lidos del entusiasmo ardiente de las muchedumbres, que rayó en apasionamiento.

En este encuentro la victoria correspondió a Nacional, que venció a su adversario por el mínimo score en una lucha pareja y entusiasta.

Desde aquel día aún se espera la revancha y esta llegará mañana, debiendo jugarse el primer partido por el campeonato entre ambos contrincantes.

El match de mañana hay que esperar muy bueno. Se han preparado los adversarios de la mejor manera, a fin de que sus baluartes si han de caer, lo hagan con todos los honores, no defraudando la fe que en ellos tienen la inmensa legión de parciales que se ha de dar cita mañana en el field de Artesano, ávidos de presenciar el que será indudablemente el mejor partido del año siempre que el tiempo no conspira contra la vitalidad de los jugadores.

Los cuadros

He aquí como formarán los cuadros según nuestros informes:

Nacional.—Gaborrot, San Vicente y Predari; Wibmer, Wibmer y Navilari; D'Alexandro, Schmid, Gonzalez, Sanchez y Predari.

Como se advierte los albos han reforzado su zaga, con el excelente y caballerizo back Enrique San Vicente, cuya actuación bien conocida, no vale más que elogios.

Luego, la defensa en general, es buena, siendo el punto dudoso Gaborrot, que tiene partidos desastrosos como tiene excelentes.

La delantera tiene hombres de mucho valer, tales como Gonzalez y Predari, que serán una constante amenaza para la valla contraria. Artesano.—Schmid, Beisch y Celio, Smith, Andreoli e Iduate; Holb Mon

Compre en la CASA GREISING
Sinó quedará como este señor



Los precios son bajísimos.

Las mercaderías de primera.

En la CASA GREISING se compra queso, crema, huevos, miel, cera, pollos, gallinas, manteca, pavos, patos, etc., etc.

Su lema debe ser: Comprar a quien le compra

Algo sensacional

Su interés le obliga recordar que la JOYERIA DELFINO ha iniciado una venta a plazo, por cuotas semanales de \$ 0.50, 1.00 y 1.50 en donde Vd. encontrará el más amplio surtido.

El éxito creciente de mi casa se debe a todos los modelos que ofrezco y a la bondad de los mismos. Relojes «Carrillón» completo, de pared 26, toca la hora en la siguiente forma: Primero, los cuatro cuartos a repetición y después la hora. Relojes de oro para mujer, formas muy bonitas, desde \$ 9.00. Relojes de pared robie claro y sobre mesa, desde \$ 7.50 a 18.00 formas modernas. Relojes de hombre marca «Longines», «Omega» y otras marcas. Vendo a muy bajo precio pulcras para hombre de forma desde \$ 4.50.

En esta venta doy lo mismo alhajas, así todos estarán al alcance de usarlas, no siendo recargado el precio, recibirán por el mismo valor que han pago.

Englases tipo chato \$ 18.00
» en » más alto \$ 16.90

Américo M. Delfino.

presenciar el gran partido Artesano-Nacional, debiendo para ello exhibir el carnet del Club o en su defecto el recibo del mes de Octubre último.

La Comisión

Flores y Durazno

En la zona A del campeonato del Sur, o sea en Porongos, se medirán los equipos representativos de Flores y Durazno.

Será este un encuentro interesante y ambos contrincantes expondrán méritos para hacerse acreedores al triunfo.

Probable preliminar

Se hacen gestiones en el momento que escribimos estas líneas, para concertar un partido amistoso, para jugarlo como preliminar al gran encuentro que se realizará mañana entre Artesano y Nacional entre las segundas escuadras de estos clubs.

De llevarse a cabo el partido que nos ocupa, que es lo más probable se completará en forma el magnifico programa, que promete reunir gran público en el field de los rojos.

Las segundas escuadras de Nacional y Artesano, son muy parejas y bastante discretas.

Delantales y mameucos niños 1 a 5 años en drin fusor y tricolina desde 0.50 encontrará en LA PALMA

Biblioteca Escolar

Se llevará a cabo hoy sábado a las 21 horas, la inauguración de la Sala de Lectura de la Escuela N.º 40, realizando el interesante programa que sigue: Himno Nacional cantado por un grupo de alumnos de las clases superiores.

Discurso por el señor Ricardo Ruffner, Vice presidente de la Comisión de Fomento Escolar. Palabras relacionadas al acto, por la Directora de la Escuela señora Carolina Gil Sánchez de Aranda. Recitado por Titi Soulier, Piano, por María Esther Rufener y Florita Meny.

¡Alerta! Canto por un grupo alumnos. Conferencia por el señor Ismael

Triay. Amenizará el acto la Banda de Música local, que se adhiere gentilmente, en simpático gesto de solidaridad.

La fiesta de esta noche, marcando el primer paso del proficuo programa cultural que se ha impuesto la Comisión de Fomento que preside la señora Rora Paz de Ley, y el Personal Enseñante de la Escuela 40, perdurará gratamente en el recuerdo público.

Un nuevo libro

Ha llegado a nuestra mesa de trabajo un nuevo libro de versos de que es autor el señor Francisco P. Martorana.

El título del tomo de poesías es «Sueños, amor y lucha», y tiene una hermosa presentación.

Acusamos recibo de la obra del señor Martorana.

Crajes de Baño para niños, damas y hombres ofrecemos amplios surtidos al más bajo precio LA PALMA

Por Alfredo Carbajal

El domingo 27 del corriente el martillero nombrado, liquidará por cuenta y orden de la Sucesión Bilat, en Costa Rosario, próximo al local Carbajal, las haciendas, útiles, herramientas y el arrendamiento de dos fracciones de campo.

En el Local Rosario

El jueves se llevó a cabo en el Local Rosario de Doroteo Bentancour, el remate mensual en que lleva el martillo el rematador señor Alfredo Carbajal.

Fué una excelente feria en que se operó con mercado corriente habiéndose vendido, alrededor de 11 mil pesos.

Local Carbajal

Para el 22 del entrante mes de Diciembre ha sido fijado el remate feria en este importante local.

Los interesados en mandar inscribir haciendas en el catálogo deben hacerlo a la brevedad posible, para su debida propaganda.

EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el día 8 del mes de Octubre del año mil novecientos veintiseis a las 13 horas. A petición de los interesados hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don **José Sebastián Moreno**, de treinta años de edad, de estado soltero de profesión agricultor de nacionalidad oriental, nacido en San José domiciliado en la 5.ª sección de San José y doña **Rosa Patetta**, de veintiseis años de edad, de estado soltera de profesión labores, de nacionalidad oriental, nacida en San José domiciliada en esta sección (Cufre).

En fe de lo cual intimo a los que supieren algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta Oficina, haciendo conocer las causas.

Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta Oficina y en el periódico HELVECIA por espacio de ocho días como lo manda la ley.—R. I. Egaña, Oficial del Estado Civil.

Vida social

Ecos de una fiesta

Como prometimos en nuestro número anterior damos hoy a conocer la nómina de las familias que concurrirán al baile realizado en San Juan, por la sociedad Juventud Unida.

Señoras: Elvira T. de Castro, Celmiria G. de Boga, Matilde D. de Montegui, Elvira S. de Gugelmeier, Berta G. de Saavedra, Alicia B. de Detjen, Servillana G. de Peombo, Genoveva D. de Montegui, Rosa G. de Ferrara, Sofia C. de Cecilia, Genoveva M. de Detjen, Julia D. de Perez, Ida G. de Karlen, de Delgado, Marija M. de Rizzo, Maria G. de Collette, señora de Saavedra, Dominga M. de Cendoya, Agustina de Ney, Coca A. de Vivas, Luisa Z. de Boherriet, Sofia S. de Sierra Odrizola, Josefina B. de Sonderegger, Julia C. de Boga, Secundina V. de Cabrera, señora de Pérez Hortensia A. de Bratchi, Juana E. de Juancitena, Elena M. de Geller, Anita B. de Porras, Elvira A. J. de Geller, señora de Wibmer, Joaquina

M. de Barate, Joaquina P. de Perdomo, Adela A. de Barboza, Maria Isabel C. de Pombo, Elena S. de Roth, Adelaida M. de Roth.

Señoritas: Lila, Coca, Gatoca y Marija de Castro, Rosa, Flora y Jacinta Peombo, Margarita y Beba Juanicoteña, Adelita Troche Brum, Anita Schüsselin, Chicha Morales, Milda Gugelmeier, Marija y Sara Detjen, Elidra e Hilda Karlen, Mariana y Manuela Rey, Irma Montegui, Irma Bratchi, Dominga e Ida Cendoya, Rosita Berquet, Margarita Wirth, Mariana y Guillerma Lliviera, Guillerma Saavedra, Selva Cassola, Adelina Collette, Maria Esther y Juanita Cabrera, Elisa Caullin, René Calvi, Anita Nollemberger, de Dietrich, de Curutchet, Olga, Alecia y Aleira Boherriet, Maria Luisa Barbé de Bonous, Fernina Cabrera, de Alvarez, Guillermina Benguet, Juana Luisa Boga, Adela Gugelmeier, Rosita Perez, de Buella, Otilia Roth, de Sonderegger, Nelda Roth, Tota Cassola, de Pellatón, de Prieto, de Spinelli, de Bentancour.

En el Templo Evangélico

Se llevó a cabo el jueves por la noche en el Templo Evangélico, la interesante conferencia que se anunció, a cargo del señor Luis Jourdan.

Un crecido público asistió al acto y escuchó con mucho interés las interesantes discusiones que hizo el señor Jourdan con respecto a lo que el pudo apreciar en su reciente viaje por los países de Alemania y Suiza.

etc. a cargo de los alumnos de la citada Escuela.

Por otra parte se le harán los debidos honores al tradicional «asado con cuero», y por la tarde se efectuará un interesante baile, para cuyo efecto ha sido contratada una buena orquesta.

En honor de la señorita Schüsselin

El miércoles por la tarde se efectuó en el pintoresco paraje de la Laguna Glomón la fiesta con que un grupo de amigas de la señorita Elena Schüsselin le despedían de la vida de soltera.

La fiesta resultó muy animada, habiéndose hecho los consabidos brindis, por la felicidad del hogar a formarse.

Cine Helvético

Con el siguiente programa funcionará hoy este cine: «Pagando el precio» hermoso drama en 6 actos y el estreno de cowboys en acción «El jinete alborotador» por Bufffalo Bill.

En la función de mañana domingo comienza la gran serie «¡Pufos!» con sus dos primeros episodios titulados Episodio 1.º «La prueba de la escalera» Episodio 2.º «El segundo ataque» en 2 actos cada uno. Completa el programa «La hora del peligro» emocionante

Crema

La CASA GREISING compra cualquier cantidad.

Días de recibo: Lunes, Miércoles y Viernes.

e intenso drama por el coloso actor Milton Sills y una actualidad en 1 acto.

De tarde a las 6 y 30 Gran matinee familiar con un programa seleccionado.

El concierto de mañana

Mañana en el Cine Helvético se llevará a cabo el segundo concierto de alumnos del Conservatorio de Colonia Suiza que dirigen las profesoras señoras Juana Wilde y señora Carolina W. de Ostendorf.

Será este un espectáculo al que sin duda asistirá un crecido número de invitados, los que sin duda sabrán valorar el sacrificio que durante el año deben realizar los profesores y alumnos para demostrar al público su adelanto obtenido durante este transcurso.

La hora en que dará principio este Concierto Vocal e Instrumental es de las 1 y 30 de la tarde.

Enlaces

Esta tarde contrae enlace la señorita Elena María Schüsselin con el joven Arturo Augusto Reich.

Con este motivo se efectuará en casa de la contrayente una reunión social de carácter completamente íntimo.

—Hoy también se lleva a cabo la boda de la señorita Maria Celia Galli, de la sociedad maragata, con el señor Francisco Perera.

A las parejas que forman su nuevo hogar, les augura HELVECIA, la mayor de las felicidades.

Enfermos

En el Sanatorio Borrás de la vecina ciudad de Rosario fué semetida a una delicada intervención quirúrgica la señorita Alecia Casco. Su estado de salud actualmente es satisfactorio.

—Guarda cama la señorita Maria Elena Arretche.

—Enfermo el joven Alberto Nater.

Viajeros

Estuvieron en Montevideo, los señores Carlos Laitano, Adolfo Carbajal y el doctor M. Olaves Amaro.

—De paso para la capital estuvo en esta el joven Feliciano Alvarez.

A Rosario, fueron las señoritas Mariana Mraich y Froilana Olave.

—Llegó de Montevideo donde pasó una larga temporada nuestro inteligente colaborador señor Guillermo Ingold, y su señora esposa Clara W. de Ingold.

—Regresó de Montevideo, el señor Antonio Barreto.

—Del mismo punto se encuentra en la Villa el joven Enrique de San Vicente.

—Se encuentra en esta donde pasa unos días procedente de Buenos Aires, el señor Pedro Onari.

—Fué para Montevideo, el señor Eduardo Duarte.

—Del mismo punto regresó el joven Alberto Idunat.

—Nos visitó de Costa del Rosario, el señor Américo Esquivel acompañado de su familia.

—Estuvo en Montevideo, el joven Pedro Roselli.

—Para la capital fué la señora Paulina G. de Scholderli.

—De Guaycurú, estuvo varios días en esta el señor Victorio Zerpa.

La Casa de las Sedas

Ofrece hoy su más completo y novedoso surtido a precios incompetibles

TRICOLINAS seda blanca y crema	\$ 0.65
TRICOLINA seda vegetal en hermosos gustos	" 0.65
MADRAS de seda para ropa interior	" 0.85
ESPUMILLA seda Francesa 15 colores moda	" 1.05
ROYAL seda para vestidos colores azul y negro	" 1.15
CREP muy vaporoso	" 1.20
MARROCAIN varios gustos	" 1.40
CREPP Ramsés ancho 90	" 1.90
MONGOL tipo insuperable todos los gustos	" 2.30
MONGOL sivres lo más moderno	" 2.50

Para Tapados

lo de gran moda Royal-Kasaka-Otomano y Saten

Nuestros bajos precios son permanentes y fijos

"La Palma"

NUEVA HELVECIA



Sedas

Crepp Mongol gran variedad de colores; calidad especial, precio reolame

CASA SUIZA

El joven Reich

Entre un grupo de amigos del joven Arturo Reich surgió la iniciativa de ofrecerle una demostración con motivo de su enlace con la señorita Elena María Schüsselin, pero debido a circunstancias especiales el joven Reich no pudo aceptar la sincera demostración que se le intentaba hacer.

De Costa Rosario

En este lugar se realizará mañana la fiesta escolar que viene organizando desde hace tiempo la Comisión de Fomento Escolar y el Personal Enseñante de la Escuela, que dirige la señorita Maria Elvira Trillo.

Si el tiempo no aboga este festival creemos obtendrá el éxito de otros años, más teniendo en cuenta que ha sido confeccionado un hermoso programa de recitados, cantos, comedias

OIGA VD. señor un concejo protector! Cuando va a la tienda a hacer sus compras no vaya donde le veuden caro y de lo peor; acuda a la «Kolos-Kemazón» que comprará todo barato y de lo mejor.

Oportunidad! Se alquila o se vende una casa muy cómoda para familia y comercio, en un punto inmejorable en donde el camino de Nueva Helvecia va a Rosario, La Paz y Colonia Valdense, donde estuvo establecido el comercio del señor Bernardi. Para tratar en Nueva Helvecia, con el señor Marcelo M. Bernardi o en Guaycurú con su propietario señor Juan Aguerre.

Dr. Walter Meerhoff
OCULISTA
Jefe de Clínica Oftalmológica del Hospital Maciel
Oculista del Hospital Fermin Ferreira
Consultas: Lunes, Miércoles y Viernes
de 3 a 6
Consultorio: Calle Uruguay N.º 848
MONTEVIDEO

Banco de la República O. del Uruguay
Institución del Estado.—Montevideo
Fundada por Ley de 13 de Marzo de 1896 y regida por la Ley Orgánica de 17 de Julio de 1911
CAPITAL AUTORIZADO . . . 35.000.000.00
CAPITAL INICIAL . . . 5.000.000.00
CAPITAL INTEGRADO . . . 26.522.086.03
FONDO DE RESERVA . . . 652.553.93
Casa Central: calle Solís esquina Piedras
DEPENDENCIAS

Señor Comerciante:
¿Quiere Vd. aumentar sus ventas?
Anuncio en HELVECIA

MENENDEZ y MILANO
GRAN REMATE FERIA EN GENERAL
EN EL LOCAL «CUFRE»
Estación Cufre Dpto. de Colonia
En virtud del éxito alcanzado en nuestro primer remate, hemos resuelto realizar la segunda feria
El 26 de Noviembre de 1927
a las diez en punto de la mañana
POR INSCRIPCIONES
En Cufre Juan C. Verde
En Ecilda Paullier a Antonio Milano, en casa de Alba
En San José a J. B. Menéndez, Uruguay 476

AGENCIAS: Aguada: Avenida General Rondeau, esquina Valparaíso.—Paso del Molino: Calle Agraciada esquina Castro Avenida General Flores: Avenida General Flores número 226.—Unión: Avenida 3 de Octubre esquina Larrazide. (Unión).—Cordon Avenida 18 de Julio, esquina Minas.—Corre: Calle Grecia y esq. N. Granada.
DEPOSITO DE FRUTOS: P. Avda. Gral. Rondeau, 3042.
SUCURSALES: Aigua: Artigas, Canelones, Cardona, Carmelo, Carmen, Castillos, Colonia, Cerro Chato, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, Gulchón, J. Battle y Ordoñez, Lacarano, Las Piedras, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Minas de Corrales, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Olimar, Pan de Azúcar, Pando, Paso de los Toros, Payson, Río Branco, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San Gregorio, San José, Tacuarembó, Talca, Tranqueras, Treinta y Tres, Trinidad, Vergara y Young.
CAJA NACIONAL DE AHORROS y DESCUENTOS.—Calles Colonia y Ciudadela.
El Banco realiza toda clase de operaciones bancarias y goza del privilegio exclusivo de emitir billetes: expide giros y cartas de crédito sobre todas las plazas del mundo y especialmente sobre todos los puertos de ESPAÑA, e ITALIA a los tipos de cambio más altos y en las condiciones más favorables de plaza.
Todas las operaciones del Banco tienen la garantía del Estado
Las escalas de intereses que cobra el Banco son las más bajas del país

Banco Hipotecario del Uruguay
FOMENTO RURAL Y COLONIZACION
VENTA DE CHACRAS A LOS AGRICULTORES
Ex Estancias Buena Vista y Casa Blanca
(Colonia Agraciada)

El Banco Hipotecario del Uruguay por intermedio de su sección Fomento Rural y Colonización, creada por ley de 10 de Setiembre de 1923, ofrece a los agricultores tierras aptas para explotaciones agrarias, que por su calidad, ubicación, vías de comunicación y costo de los fletes a los mercados de consumo las colocan entre las mejores y más convenientes del país.
Se trata de chacras situadas en la 4ª sección del Departamento de Soriano, sobre el Río Uruguay y Arroyo Agraciada, distantes de 10 a 15 kilómetros del puerto de Nueva Palmira, a 4 horas de viaje de Buenos Aires; y provenientes de la división de las

Estancias Buena Vista y Casa Blanca que pertenecieron a la señora Leonor Heurtley de González Moreno y a Don Benjamín Viana.
Los agricultores entregarán el 15 % del precio de venta al contado y en el acto de la escrituración; por el resto, el Banco les otorga préstamos hasta 30 años de plazo, en Títulos Hipotecarios o en efectivo.
Estas tierras están exentas de Contribución Inmobiliaria durante 10 años a contar de la fecha de la escrituración, y están así mismo libres de ejecuciones y embargos provenientes de deudas contraídas por los agricultores antes y durante los primeros 5 años de posesión.
Las escrituras, tasaciones, honorarios de escribanos, poderes, gastos de escrituración, mensura, amojonamiento, etc. son por cuenta del Banco, no teniendo, por lo tanto, nada que abonar los agricultores por esos conceptos.
Los interesados por compras de chacras que aún quedan por vender, podrán dirigirse a la Administración de la colonia, instalada en la Estancia Casa Blanca y la que suministra toda clase de explicaciones y medios de locomoción para visitar los referidos campos.
Por folletos, planos e informes recurrir a las oficinas del Banco, a la Agencia del Departamento o a la administración de la colonia.

Vicente Osorio
Ofrece servicios en acarreo de cargas de cualquier peso y a cualquier punto de la República. Cuento para ello con varios carros y buena caballada
Tiene también para alquilar una máquina pastera, con la que contrato cortes por cuadras
Para solicitar servicios pueden hacerlo por el Teléfono Helvético N.º 1 de la Sucursal Zanelli
COLONIA SUIZA

AGRICULTORES Y LECHEROS
Tengo en venta 780 hectáreas de campo especial para agricultura y lechería a dos kilómetros de Estación Arroyo Grande. Con aguadas permanentes. Buenos alambrados poblaciones de material, bañadero para laneros y otras tantas mejoras. Dicho campo se venderá con grandes facilidades de pago.
El comprador entregará al vendedor el 15 por ciento, al hacer operación y lo demás el Banco Hipotecario le otorgará préstamo del resto o sea el 85x100, a 30 años de plazo, cobrándole este un interés y amortización y puede el comprador cancelar en cualquier momento.
Demás gastos que ocurran correrán por cuenta del Banco.
Además tengo 180 hectáreas de campo aptas para lechería y con poblaciones, a unos 6 kilómetros de Estación Guaycurú el cual está disponible. Precio muy acomodado.
También tengo para vender casas en esta Villa y fuera de ella
SANTIAGO GONZALEZ PRIETO

ABONA
En Caja de Ahorros . . . hasta \$ 50.000—3 o/o anual
Valores corrientes . . . de \$ 300—5 o/o
Valores . . . de \$ 301 a 1.000—5 o/o
Libretas de Cajas de Ahorros a plazo fijo (a vencer cada tres meses) . . . hasta \$ 50.000—3 1/2
Libretas de Caja de Ahorros a Plazo Fijo (a vencer cada seis meses) . . . 50.000—4 o/o
Cajas de Ahorros, mayores sumas . . . Conventional
Las sumas mayores de \$ 1.000.00, en Cajas de Ahorros con Alcanías, no devengarán interés por el exceso.
En las cuentas antes mencionadas sólo se abonará interés cuando hayan transcurrido, por lo menos 30 días desde la apertura de la cuenta.
Plazo fijo a tres meses . . . Hasta \$ 50.000.00 3 por 100
Plazo fijo a seis meses . . . Hasta \$ 50.000.00 3 1/2 por 100
Plazo fijo a un año . . . 50.000.00 4 por 100
Por mayor suma y plazo . . . Conventional

HORAS DE OFICINA
Desde el 16 de Marzo hasta el 15 de Noviembre, de 9 a 12 y de 14 a 16. Desde el 16 de Noviembre hasta el 15 de Marzo, de 3 a 7 y de 15 a 17.
Los sábados estará abierto el Banco al público sólo en las horas de la mañana que correspondan a la estación de acuerdo con este horario.
Ley Orgánica del Banco de la República O. del Uruguay, del 17 de Julio de 1911.
Artículo 12.—La emisión tendrá prelación sobre las demás deudas simples del Banco. El Estado responde directamente de la Emisión, depósitos y operaciones que realice el Banco.
ABEL LEGAR, gerente.

Un charret
Se vende un charret casi nuevo con excelentes elásticos y tazas nikeladas, a precio muy conveniente
Para tratar en esta imprenta

Trabucati y Cia
25 de Mayo esq. Bartolomé Mitre
MONTEVIDEO
Ferretería en general
Arados de todas clases
Arados con asiento «EL RUSO» y surtido completo de repuestos
Maquinarias agrícolas en general
Aceites para cosecha y para toda clase de industrias
Aceites para automóviles «MOBILOILS» los renombrados «MOBILOILS»
Sulfato de cobre, Azufre italiano
Arsénico «SILESIA»

FOLLETIN 60
AMBIENTE CORTESANO
por Nataly Von Eschstruth
acababa de acertar con un trébol ya marchito.
—No tiene usted idea de la magnitud de su suerte, querido Altenburg. ¡De a cuatro hojas! Le voy a bien dice el Evangelio que los últimos serán los primeros. Baila usted con la señorita von Groppen.
Sorprendido, el teniente se fijó en el trébol, desplegando cuidadosamente las cuatro hojitas arrugadas. Había sentido siempre gran predilección por éste poético símbolo de la dicha. Había nacido en el campo precisamente durante la siega del trébol, y cuando preparaban al recién nacido su primer baño, flotaba sobre

el agua un trébol de cuatro hojas. Lo ocurrido era fácilmente explicable por la casualidad de haber pasado la criada con el cubo de agua junto a una carga de trébol; pero la vieja niñera gesticuló misteriosamente con las manos, diciendo: «¡Es su suerte! El trébol será el destino del señorito: toda la felicidad, todo lo bueno le llegará siempre que el trébol esté en flor.»
Altenburg se dirigió hacia Lena, e inclinándose ante ella le ofreció la hierbita marchita.
—¿La señorita ha llevado esta noche el trébol como adorno?
Por primera vez, su mirada se fijó en ella, interrogativa y curiosa nada más.
—Sí: era frívolo. Por ese capricho, el símbolo de mi suerte ha quedado así lacio y ajado.
—¿Y usted encontró en

persona la hierba?
—Sin buscarla ciertamente; sí, señor.
—Entonces debió usted haberla regalado; solamente de este modo puede traer suerte, según la superstición.
Lena quiso coger el trébol, y se rompió, quedando dos hojitas en su mano y otras dos en la de Altenburg.
—¡Ah!
Sonriendo, le miró, y dijo:
—Lo he repartido sin querer. ¿Quédese usted con su mitad, y tal vez este regalo tardío nos traiga suerte a los dos!
Se inclinó, expresando agradecimiento, y guardó las hojitas en su cartera, con la mayor seriedad y fijeza cortés. Luego bailó con ella un breve rato, pocos pasos. Cesó la música.
Y al despedirse, sus pestañas oscuras descendieron sobre los ojos tanto como

anteriormente.
Daniel Sobolefskoi no había perdido el menor detalle de la pequeña escena. Un cambio extraño se había operado en él. Su respiración era agitada; todos los demonios de las pasiones más crueles y salvajes, dormidas desde muchos años, se reflejaron en sus ojos relucientes.
—El trébol ha quedado sobre su pecho—murmuró, con los labios temblorosos—Voluntariamente, no lo soltaré, y tendré que quitárselo. ¿Cómo? Sólo una bala encuentra el camino.
—¿Un trébol! Siempre que Sobolefskoi había pensado en esta hierba, se le figuraba en la mano de su madre; pero en aquel momento sólo lo veía entre llamas violentas, de un rojo sangriento, que amenazaban abrasarle la dicha.

-CASA TAVARES-
SASTRERIA Y CAMISERIA
Esta casa acaba de recibir un lindo surtido de casimires negros, azules y fantasías de última novedad, y colores garantidos, para las estaciones.
Primavera y Verano
Así mismo ha recibido el NUEVO muestrario con más de 600 muestras de casimires negros, azules y de las más modernas fantasías.
Si necesita Vd. traje no deje de visitar la casa, pues en ella encontrará el casimir de su gusto y a precios que no admiten competencia.
Avenida del Puerto
NUEVA HELVECIA

